



# DK

N° 164 - AÑO 17

AGOSTO 2012

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires

Dirección y Diseño: [revistadk@yahoo.com.ar](mailto:revistadk@yahoo.com.ar)

Impresión: Sergio Caratozzolo

### Un adiós y hasta pronto...

El 28 de junio, la Comisión Directiva de la Iglesia organizó con mucho cariño una fiesta sorpresa de despedida para nuestra querida Cónsul, Birgit Hjortlund, quien nos acompañó en los últimos años; por un tiempo, como miembro de la Comisión Directiva y, siempre, como una "madrina" considerada, beneficiaria generosa y amiga de la casa, que cotidianamente nos iluminó con su buena predisposición y su sonrisa contagiosa. Tras años de trabajo, regresó a Dinamarca, pero no sin antes dejarnos la promesa de volver a esta tierra que aprendió a querer. La esperamos con los brazos abiertos. *På gensyn, Birgit!* Por otra parte, el 14 de julio se realizó la "Feria de Pulgas", durante la cual muchísimas de las donaciones que recibimos han encontrado nuevos dueños. ¡Gracias a todos los que colaboraron!

Y este mes, el **11 de agosto a las 16 horas**, nos espera la "**Kermesse Escandinava**", con juegos, la rueda de la fortuna, premios, comidas típicas (entre las que no van a faltar los tan preciados *smørrebrød* y *gløgg*). También habrá stands de productos artesanales, con variedad de delicatessen, manualidades en tela, tallas en madera, y piezas de orfebrería nórdica y celta. Y la tarde no estaría completa sin el colorido del *folkedans*, danzas tradicionales, que, como siempre, estarán a cargo del conjunto de baile de DUBA. Como ven, será una tarde llena de oportunidades para disfrutar a pleno de lo nuestro y para compartir con amigos entrañables. Ojalá podamos repetir el hermoso clima que entre todos creamos durante la Fiesta de San Juan. ¡Los esperamos en casa!

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

[revistadk@yahoo.com.ar](mailto:revistadk@yahoo.com.ar)

**DATOS DE INTERÉS GENERAL:**

**BIBLIOTECA:** Podés llamar a la bibliotecaria Karen Sparholt a la iglesia, al 4362-9154 o al 15-6585-3103, y combinar un horario para venir a consultarla. También podés escribir a *bibliotecadanesa@gmail.com*  
Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás deberán abonar un arancel anual de \$50.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:**  
Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la iglesia. Anotáte llamándola al 15-6585-3103 o bien escribiéndole un mail a *karensparholt@yahoo.com.ar*

**ATENCIÓN PASTORAL:** Podés comunicarte con el Vicario Sergio López llamando al 4832-9115 o al 15-6366-7974, o escribiendo un e-mail a *asergiolopez@hotmail.com*

**FRANCO DE LA CASERA:** Agustina tiene libre los días lunes, todo el día, y los martes por la mañana.

**CUOTA:** A partir de abril, el valor de la cuota es de \$25 por mes, que podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del Banco Patagonia, en la cuenta corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 010-030749814000, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, mediante una transferencia electrónica a la cuenta de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0340010400030749814006. En cualquiera de estos casos, le pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos llame para que podamos identificar su depósito y emitir el recibo correspondiente.

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas.

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** A los suscriptores que no son socios de la iglesia, tanto a los que reciben el DK en papel como a los que lo reciben en formato electrónico, les pedimos que contribuyan con \$25 ANUALES, que podrán ser abonados en la iglesia o de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA.

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

- **Domingo 5 de agosto a las 11:00 horas:** Misa en la Iglesia (Carlos Calvo 257), a cargo del Vicario Sergio López.
- **Domingo 5 de agosto a las 13:00 horas:** Almuerzo en el Hogar Danés.

**Sábado 11 de agosto a las 16:00 horas**

### *Kermesse Escandinava*

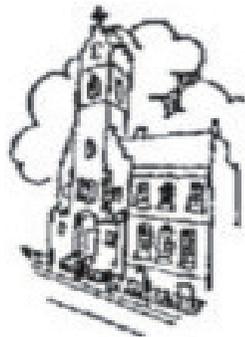
Comidas típicas - Smørrebrød - Gløgg - Tortas  
 Danzas tradicionales - Rueda de la Fortuna - Premios  
 Stands de productos artesanales en madera y tela  
 Orfebrería nórdica y celta  
 Venta de delicatessen

Para disfrutar de los sabores y de los colores típicos de nuestras tradiciones, en un marco cálido y familiar.

***¡Una tarde imperdible para compartir con amigos!***

*Todo lo recaudado será destinado al mantenimiento de nuestra casa*

- **Domingo 12 de agosto a las 11:00 horas:** Misa a cargo del Vicario Sergio López.
- **Domingo 19 de agosto:** No habrá misa, debido a que el Vicario Sergio López se ausentará para participar de la misa de la Iglesia de Necochea.
- **Domingo 26 de agosto a las 11:00 horas:** Misa a cargo del Vicario Sergio López.
- **Domingo 26 de agosto a las 16:00 horas:** "Concierto de Invierno", organizado por Teresa Eichenbaum.



## PRÓXIMA CONFERENCIA EN DANÉS EN NUESTRA IGLESIA

Foredrag med miljøkonsulent Dorthe Fredsgaard Svendsen onsdag den **22. august kl. 19.30** under titlen "**Miljø til daglig brug**".

Hvor kan jeg købe økologisk i Buenos Aires? Bør man have filter på vandhanen for at være sikker på, at vandet er rent nok? Hvor skal jeg gøre af mine brugte batterier? Findes der egentlig nogen argentinske miljømærker - og kan man stole på dem?

Miljøkonsulent Dorthe Fredsgaard Svendsen giver et indblik i miljøtilstanden i Argentina og hvilke muligheder vi har for at agere miljøvenligt i det daglige.

## SOCIEDAD DE DAMAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

### Jueves 2 de agosto a las 15:30 horas:

Esta vez nos reuniremos en la Iglesia Nórdica (Sueca) a las 15:30 horas. Como al encuentro del mes pasado la Sra. Ida no pudo venir por problemas de salud, tendremos el gusto de escucharla en esta oportunidad. Como siempre, contribuiremos para el té con algo rico y con muchas ganas de escuchar a esta experimentada "cuentacuentos". Afectuosamente, Mónica.



# Dánica

Ahora, en [www.danicatv.com](http://www.danicatv.com), las recetas que más te gustan en video, para que las puedas ver cuantas veces quieras y te luzcas con tus creaciones.

**Dánica** y el **Instituto Argentino de Gastronomía** se unieron para traerte una selección de sus mejores creaciones en video, con explicaciones fáciles y rápidas. ¡Descubrílo!



*Dansk Hjem*

HOGAR DANES



Tel: (54-11) 4735-1644

**hogardanes@fibertel.com.ar**

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

### ACTIVIDADES:

Tardes Musicales: 2, 16 y 30 de agosto a las 17:00 horas.

Tardes Bingoleras: 9 y 23 de agosto a las 17:00 horas.

Además, talleres de gimnasia, memoria y pintura.



### *Almuerzo*

Lamentablemente, el almuerzo del 22 de julio debió ser cancelado por falta de asistentes. Reprogramamos el almuerzo para el:

**Domingo, 5 de agosto  
a las 13:00 horas  
\$100 (all inclusive)**

Como siempre, rogamos que confirmen en el Hogar su asistencia lo antes posible, llamando al 4735-1644.

**¡LOS ESPERAMOS!**

Para agendar futuros almuerzos. Fechas tentativas: 9 de septiembre, 14 de octubre y 2 de diciembre "Julefrokost".

**¡MUY FELIZ CUMPLEAÑOS!**

Rosalía (el 3 de agosto)



## D.U.B.A.

Centro de Juventud Danesa | Fundado en 1936

[www.dubafolke.com.ar](http://www.dubafolke.com.ar)

En el mes de los niños, tenemos actividades para todas las edades.  
¡Acompañennos!

**Sábado 4:** 16 a 20hs Ensayo Folke

19 a 20hs **Conferencia: “Los grandes escultores escandinavos”**,  
luego se servirá café y té con tentempié.

**Viernes 10:** 20hs Ensayo Folke

**Sábado 18:** 16 a 17hs **DUBITA!** Y festejo Día del Niño

17 a 18hs Ensayo Folke

18 a 20hs Taller Clown! (para adultos)

**Viernes 24:** 20 a 23hs Ensayo Folke

El domingo **5 de agosto** participaremos de la feria **“Buenos Aires Celebra el Día del Niño”** con un stand lleno de color, con comida típica y atracciones infantiles. Se realizará de 11 a 17hs en Plaza Facundo Quiroga, Parque Tres de Febrero, al lado del Museo Sívori. ¡Los esperamos a todos!

**Taller de Clown!** Todos tenemos un payaso adentro, y cada payaso es diferente. La propuesta de este taller es aprender a través de los juegos, para poder hacer realmente lo que tienes ganas, sin miedos; para tomar contacto con tu parte ridícula, ésa que todos tenemos, pero que frente al mundo negamos. Explorando tu clown vas a descubrir que no hay diferencia entre los defectos y las virtudes porque **TODO juega A FAVOR.**

**Fiesta de las Colectividades:** Invita y organiza “El Círculo Internacional del Folklore”, el sábado 25 a las 20:30hs en Club Vedra, cito en José Marmol 762, CABA. Para degustar platos típicos, con 9 conjuntos, 130 bailarines y músicos en escena. ¡Para disfrutar en familia!

Este mes brindamos por los **cumpleaños** de Víctor Sequeira el 1/8, de Hernán Aguirre el 6/8 y de Trudy Gluck el 11/8. **¡¡¡...Skål...!!!**

*¡Te invitamos a acercarte a DUBA, todos son bienvenidos!*

**Para mas información:**

info@dubafolke.com.ar - <http://www.dubafolke.com.ar/> y en las principales redes sociales.



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre | Tel: 4749-0177  
[www.remerosescandinavos.org.ar](http://www.remerosescandinavos.org.ar)

### Domingo 26:

SE VIENE EL MES DE LOS CHICOS!!!! Para agasajarlos en su día, los invitamos a tomar una merienda y a participar en distintos juegos, el domingo 26 de agosto, en nuestra sede del CRE.  
Para contactarnos, llamar al 4728-4004.

### ¡PARA AGENDAR! *Fiesta por el Centenario*

Tenemos el agrado de dirigirnos a uds. para informarles que el sábado **3 de noviembre** del corriente año festejaremos el **Centenario** de la fundación de nuestro club.

Por tal motivo, la Comisión Directiva decidió ofrecer la venta anticipada de tarjetas para la fiesta. Se pueden abonar en tres pagos: **Socios \$ 200** (dos pagps de \$ 50 y uno de \$100) e **Invitados \$ 250** (dos pagos de \$ 100 y uno de \$50). El último pago deberá realizarse antes del 01/10/2012. Posteriormente a esa fecha la CD determinará el valor de la tarjeta.

En la fiesta se servirá una cena informal en nuestro Club House ambientado para la ocasión, con livings calculados para que todos los invitados estén sentados, y sólo habrá algunas mesas armadas para los Señores Embajadores, las autoridades de la comuna, más los presidentes de distintos Clubes.

La Cena Informal constará de: Open bar, bocados fríos, bocados calientes, islas, postre, mesa dulce y torta aniversario, cafetería y petit fours, vinos y champagne de la Bodega Zucardi.

Habrà DJ toda la noche y tendremos una exhibición de danzas escandinavas realizadas por el conjunto DUBA, un show a cargo de la Sra Natalia Lopopolo que nos deleitará con su voz, y también habrá una pareja de baile que con tangos y milongas acompañarán la velada.

Como verán será una NOCHE FANTASTICA para festejar los 100 años del CRE y esperamos contar con la presencia de todos los socios, ex socios y amigos para disfrutarla.

Quienes decidan la compra anticipada de tarjetas, deberán realizar los pagos en efectivo en nuestra Secretaría, debiendo remitir un mail de reserva al ***cretigre@gmail.com***, correo armado solamente para recibir reservas y poder tener control de las mismas.

Saludos cordiales, la Comisión Directiva

## Actividades de la Iglesia Nórdica

Azopardo 1428 - Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4361-7304

**Jueves 2 de agosto a las 15:30 horas:** Reunión de damas en la sede de la Iglesia Nórdica.

**Viernes 3 de agosto a las 12:30 horas:** Almuerzo Mensual en el Club Sueco.

**Sábado 18 de agosto a las 17:00 horas:** Cine debate.



*Dansk Klub*

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

**CLUB DANÉS**  
RESTORÁN

L. N. Alem 1074 - 12º piso | Reservas: 4312-9266  
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas

Smørrebrød todos los días - Almuerzos desde \$53

Quien quiera recibir diariamente la lista de platos del día,  
que lo solicite escribiendo a  
**danskmad@iplanmail.com.ar**

SKANMAD SRL

**DR. ROBERTO E. JENSEN**  
*Dentista cirujano*

**DRA. KARIN E. JENSEN**  
*Odontóloga*

25 de Mayo 786 - 2º 18 1002 Bs. As.

Lun. a Vie. de 14 a 19:30 hs.

Tel: 4312-1863

Part: 4791-9844

Fax: 4796-3453



Profesora nativa da clases de Danés



**Sra. Isabel**

Para todos los niveles

Consultas: 4792-7792



**LIBROS EN VENTA EN LA IGLESIA:**

**75 años Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires (\$25)**

**La Cocina de los amigos del Hogar (U\$D10)** Con recetas de cocina danesa en castellano, editado por la Comisión de Apoyo al Hogar de Ancianos "El Atardecer" de Tres Arroyos.

**Sociedad Protestante del Sud | 100 años | Cartas, memorias, recuerdos | La Iglesia y su gente (\$20)**

**Relatos nuevos de la Patagonia Vieja (\$45)**

De Andreas Madsen, compilado por el prof. Martin Adair

**José donde siempre brilla el sol (\$15)**

Sobre la vida de Jens Brendstrup, de Gunardo Pedersen

**Pionero (\$35)** de Oluf Johansen

**Una suave brisa llamada Vera (\$38)**

Crónicas y relatos del escritor dano-argentino Poul Pedersen

**Saturnino Paez y la tía Mary (\$45)** de Poul Pedersen

**El misterioso silencio de Maria del Carmen**

**(40 años de exilio) (\$50)** de Poul Pedersen

**La Tehuelche Colorada en la huelga obrera**

**patagónica 1920 - 1921 (\$60)** de Poul Pedersen

**La casa escondida (\$50)** de Poul Pedersen

**Un Inmigrante danes emprendedor (\$50)** de Lars Baekhøj, sobre la vida de Adolf Hendrik Waldemar Petersen

## **Karen E. Mikkelsen**

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal

Tel: 4771-9530 / 4772- 2868

E-mail: [karen\\_mikkelsen@yahoo.com.ar](mailto:karen_mikkelsen@yahoo.com.ar)

# CHR HANSEN

*Mejorando la calidad de los alimentos  
y la salud de las personas en todo el mundo*

---

**Nuestras fortalezas y habilidades**  
**Innovación ♦ Producción ♦ Servicio**

---

## **Mercados**

- ♦ Lácteos
- ♦ Carnes y comidas preparadas
- ♦ Alimentos y bebidas
- ♦ Salud y nutrición humana y animal

## **Productos**

- ♦ Cultivos
- ♦ Enzimas
- ♦ Colores y sabores dulces
- ♦ Ingredientes funcionales y sabores salados
- ♦ Ingredientes especiales y probióticos

Monroe 1295 - B1878GVO Quilmes (Bs. As.) - Argentina

Tel: (011) 4365-7700 | Fax: (011) 4257-1514

[www.chr-hansen.com](http://www.chr-hansen.com)

# AGOSTO 2012

	D	L	M	M	J	V	S
<b>5</b> 11 hs. MISA EN LA IGLESIA ALMUERZO HOGAR DANES	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>2</b> 15:30 hs. DAMAS EN IGLESIA SUECA	<b>3</b>	<b>4</b> 16 hs. DUBA FOLKEDANS 19 hs. CONFERENCIA
<b>12</b> 11 hs. MISA CASTELLANO	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b> 16 hs. DUBITA 17 hs. FOLKEDANS 18 hs. TALLER CLOWN	
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b> 19:30 hs. CONFERENCIA EN DANÉS	<b>23</b>	<b>24</b> 20 hs. DUBA FOLKEDANS	<b>25</b>	
<b>26</b> 11 hs. MISA CASTELLANO 16 hs. CONCIERTO DE INVIERNO	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>		

Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Carlos Calvo 257 (1102) - Buenos Aires